

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1984 Nr. 38

---

---

A. TITEL

1. *Statuut van de Wereldgezondheidsorganisatie;*
2. *Protocol nopens het Internationale Gezondheidsbureau, met Annex;*
3. *Overeenkomst gesloten door de Regeringen, vertegenwoordigd op de Internationale Gezondheidsconferentie, gehouden in de stad New York van 19 juni tot 22 juli 1946;*  
*New York, 22 juli 1946*

B. TEKST

De Franse en de Engelse tekst van Statuut en Protocol zijn bekendgemaakt bij Koninklijk besluit van 10 mei 1948 in *Stb.* I 182.

De Franse en de Engelse tekst van de Overeenkomst zijn afgedrukt in *Bijl. Hand. II* 1946/47 - 375, nr. 6.

Voor de ondertekeningen zie *Trb.* 1952, 7, *Trb.* 1959, 150 en *Trb.* 1966, 99.

Voor wijzigingen van het Statuut zie ook, laatstelijk, rubriek J hieronder.

C. VERTALING

De vertaling van Statuut en Protocol is bekendgemaakt bij Koninklijk besluit van 10 mei 1948 in *Stb.* I 182.

De vertaling van de Overeenkomst is afgedrukt in *Bijl. Hand. II* 1946/47 - 375, nr. 7.

Zie ook, laatstelijk, rubriek J hieronder.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1952, 7, rubriek J van *Trb.* 1961, 1, rubriek J van *Trb.* 1973, 149, rubriek J van *Trb.* 1975, 81, rubriek J van *Trb.* 1976, 173, rubriek J van *Trb.* 1977, 151, rubriek J van *Trb.* 1979, 54 en rubriek J hieronder.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1952, 7.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1952, 7, *Trb.* 1959, 150, *Trb.* 1961, 1, *Trb.* 1966, 99, *Trb.* 1967, 184, *Trb.* 1973, 149, *Trb.* 1975, 81, *Trb.* 1976, 173 en *Trb.* 1979, 54.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten ingevolge artikel 79, leden a, onder iii, en b, van het Statuut van de Wereldgezondheidsorganisatie een akte van aanvaarding nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

de Democratische Volksrepubliek Korea <sup>1)</sup>	19 mei 1973
Seychellen . . . . .	11 september 1979
Equatoriaal-Guinee . . . . .	5 mei 1980
San Marino . . . . .	12 mei 1980
Zimbabwe . . . . .	16 mei 1980
Sint Lucia . . . . .	11 november 1980
Dominica . . . . .	13 augustus 1981
Bhoetan . . . . .	8 maart 1982
Vanuatu . . . . .	7 maart 1983
Solomoneilanden . . . . .	4 april 1983
Sint Vincent en de Grenadinen . . . . .	1 september 1983

<sup>1)</sup> De Democratische Volksrepubliek Korea wordt door het Koninkrijk der Nederlanden niet erkend.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1952, 7 en *Trb.* 1959, 150.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1952, 7.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1952, 7.

J. GEGEVENS

*Ad I Statuut*

Zie *Trb.* 1952, 7, *Trb.* 1959, 150, *Trb.* 1961, 1, *Trb.* 1966, 99, *Trb.* 1967, 184, *Trb.* 1973, 149, *Trb.* 1975, 81, *Trb.* 1976, 173, *Trb.* 1977, 151 en *Trb.* 1979, 54.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco ondertekende Handvest der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 174.

*Eerste wijziging artikelen 24 en 25 van het Statuut*

Zie *Trb.* 1959, 150 en *Trb.* 1961, 1.

*Wijziging van artikel 7 van het Statuut*

Zie *Trb.* 1966, 99, *Trb.* 1967, 184, *Trb.* 1973, 149, *Trb.* 1975, 81 en *Trb.* 1976, 173.

Behalve de aldaar genoemde Staten heeft nog de volgende Staat een akte van aanvaarding van het op 21 mei 1965 te Genève aangenomen besluit tot wijziging van artikel 7 van het Statuut (tekst en vertaling in *Trb.* 1966, 99), overeenkomstig paragraaf II van het besluit, nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

San Marino . . . . . 28 oktober 1980

De wijziging is nog niet in werking getreden.

*Tweede wijziging artikelen 24 en 25 van het Statuut*

Zie *Trb.* 1967, 184, *Trb.* 1973, 149, *Trb.* 1975, 81 en *Trb.* 1976, 173.

*Wijziging artikelen 34 en 55 van het Statuut*

Zie *Trb.* 1973, 149, *Trb.* 1975, 81, *Trb.* 1976, 173, *Trb.* 1977, 151 en *Trb.* 1979, 54.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten een akte van aanvaarding van het op 22 mei 1973 te Genève aangenomen besluit tot wijziging van de artikelen 34 en 55 van het Statuut (tekst en vertaling in *Trb.* 1973, 149), overeenkomstig paragraaf II van het besluit, nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Boven-Volta . . . . . 20 maart 1979

Mozambique . . . . . 9 april 1979

Luxemburg . . . . . 22 juni 1982

*Derde wijziging artikelen 24 en 25 van het Statuut*

Zie *Trb.* 1976, 173, *Trb.* 1977, 151 en *Trb.* 1979, 54<sup>1</sup>).

Behalve de hierboven genoemde hebben nog de volgende Staten een akte van aanvaarding van het op 17 mei 1976 te Genève aangenomen besluit tot wijziging van de artikelen 24 en 25 van het Statuut (tekst en vertaling in *Trb.* 1976, 173), overeenkomstig paragraaf 3 van het besluit, nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Birma . . . . . 15 juni 1979

Zweden . . . . .	4 februari 1980
Guinee-Bissau . . . . .	5 februari 1980
Iran . . . . .	22 februari 1980
Seychellen . . . . .	22 februari 1980
Nieuw-Zeeland . . . . .	26 maart 1980
Malawi . . . . .	9 april 1980
Nepal . . . . .	23 april 1980
Bahrein . . . . .	25 april 1980
West-Samoa . . . . .	9 mei 1980
Bahamas . . . . .	29 mei 1980
Oman . . . . .	8 augustus 1980
San Marino . . . . .	28 oktober 1980
Fiji . . . . .	20 mei 1981
Denemarken . . . . .	1 juli 1981
Boeroendi . . . . .	21 juli 1981
Frankrijk . . . . .	22 juli 1981
Mauritius . . . . .	3 september 1981
de Filippijnen . . . . .	7 oktober 1981
de Mongoolse Volksrepubliek . . . . .	10 november 1981
Vietnam . . . . .	30 december 1981
Ierland . . . . .	16 februari 1982
de Democratische Volksrepubliek Korea <sup>2)</sup>	2 maart 1982
Jemen(Noord-) . . . . .	8 maart 1982
de Sowjet-Unie . . . . .	1 april 1982
São Tomé en Principe . . . . .	12 april 1982
Mauritanië . . . . .	28 april 1982
Jemen (Zuid-) . . . . .	3 mei 1982
Gabon . . . . .	11 mei 1982
China . . . . .	20 mei 1982
Liberia . . . . .	25 mei 1982
Bolivia . . . . .	16 juni 1982
Libië . . . . .	16 juni 1982
Libanon . . . . .	21 juni 1982
Luxemburg . . . . .	22 juni 1982
Soedan . . . . .	13 juli 1982
Chili . . . . .	5 augustus 1982
Brazilië . . . . .	27 augustus 1982
Bhoetan . . . . .	8 september 1982
Afghanistan . . . . .	20 september 1982
Guyana . . . . .	30 september 1982
de Verenigde Arabische Emiraten . . . . .	7 oktober 1982
Zimbabwe . . . . .	13 oktober 1982
Togo . . . . .	18 oktober 1982
de Verenigde Staten van Amerika . . . . .	11 november 1982
Qatar . . . . .	7 december 1982
de Comoren . . . . .	13 december 1982
Turkije . . . . .	29 december 1982

Senegal . . . . .	12 januari 1983
Monaco . . . . .	13 januari 1983
Bulgarije . . . . .	18 januari 1983
Nicaragua . . . . .	16 februari 1983
Kenya . . . . .	1 maart 1983
Madagascar . . . . .	8 maart 1983
Jamaica . . . . .	11 april 1983
Zaire . . . . .	2 mei 1983
Benin . . . . .	4 mei 1983
Hongarije . . . . .	4 mei 1983
Italië . . . . .	17 mei 1983
Singapore . . . . .	9 juni 1983
Jordanië . . . . .	10 juni 1983
Papoea Nieuw-Guinea . . . . .	1 juli 1983
IJsland . . . . .	22 juli 1983
Kambodja <sup>3)</sup> . . . . .	17 augustus 1983
Venezuela . . . . .	17 augustus 1983
Joegoslavië . . . . .	2 september 1983
Tunesië . . . . .	30 september 1983
Algerije . . . . .	23 november 1983
Djiboeti . . . . .	5 december 1983
Canada . . . . .	20 januari 1984
Maleisië . . . . .	25 januari 1984

<sup>1)</sup> Naar aanleiding van de door Irak bij de aanvaarding afgelegde verklaring (zie blz. 4 van *Trb.* 1979, 54) heeft de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties op 11 mei 1979 de volgende verklaring ontvangen van de Regering van Israël:

"The Instrument deposited by the Government of Iraq contains a statement of a political character in respect to Israel. In the view of the Government of Israel, this is not the proper place for making such political pronouncements, which are, moreover, in flagrant contradiction to the principles, objects and purposes of the Organization. That pronouncement by the Government of Iraq cannot in any way affect whatever obligations are binding upon it under general international law or under particular treaties. The Government of Israel will, insofar as concerns the substance of the matter, adopt towards the Government of Iraq an attitude of complete reciprocity."

<sup>2)</sup> De Democratische Volksrepubliek Korea wordt door het Koninkrijk der Nederlanden niet erkend.

<sup>3)</sup> Naar aanleiding van deze aanvaarding heeft de Regering van Frankrijk op 13 oktober 1983 de volgende verklaring afgelegd:

"The Secretariat should take note that France, not recognizing the Government of (Democratic Kampuchea), considers as being without effect the acceptance by that Government of the 1976 amendments to articles 24 and 25 of the Constitution of the World Health Organization, adopted by the Twenty-ninth World Health Assembly on 17 May 1976." (*VN-vertaling*).

De wijziging is voor alle Staten die lid zijn van de Wereldgezondheidsorganisatie op 20 januari 1984 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de wijziging voor het gehele Koninkrijk.

*Wijziging artikel 74 van het Statuut*

Zie *Trb.* 1979, 54.

Op blz. 5 van *Trb.* 1979, 54 dient de vertaling van artikel 74, zoals gewijzigd, ten rechte als volgt te worden gelezen:

„De Arabische, de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst van dit Statuut worden beschouwd als zijnde gelijkelijk authentiek.”.

Bij brieven van 20 oktober 1981 (Kamerstuk II 1981/82 – 17 150 (R 1196), nr. 1) is de wijziging d.d. 18 mei 1978 van artikel 74 van het onderhavige Statuut (tekst in *Trb.* 1979, 54) in overeenstemming met artikel 60, tweede lid, en op de voet van artikel 61, derde lid, van de Grondwet overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en in overeenstemming met artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk aan de Staten van de Nederlandse Antillen.

De toelichtende nota die de brieven vergezelde, is ondertekend door de Minister van Volksgezondheid en Milieuhygiëne M. H. M. F. GARDENIERS-BERENDSEN en de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken H. VAN DEN BROEK.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 4 december 1981.

Behalve de in *Trb.* 1979, 54 genoemde Staat hebben nog de volgende Staten een akte van aanvaarding van het op 18 mei 1978 te Genève aangenomen besluit tot wijziging van artikel 74 van het Statuut, overeenkomstig artikel 73 van het Statuut, nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Singapore . . . . .	17 april 1979
Niger . . . . .	18 april 1979
Noorwegen . . . . .	18 april 1979
Malawi . . . . .	3 juli 1979
Kaapverdië . . . . .	26 november 1979
Syrië . . . . .	18 december 1979
Koeweit . . . . .	2 januari 1980
België . . . . .	1 februari 1980
Guatemala . . . . .	12 februari 1980
Finland . . . . .	15 mei 1980
Frankrijk . . . . .	6 oktober 1980
San Marino . . . . .	28 oktober 1980
de Verenigde Staten van Amerika . . . . .	10 december 1980
Egypte . . . . .	4 maart 1981
Libië . . . . .	20 april 1981

Australië . . . . .	29 september 1981
het Koninkrijk der Nederlanden . . . . .	5 januari 1982
(voor het gehele Koninkrijk)	
Jemen (Noord-) . . . . .	8 maart 1982
de Sowjet-Unie . . . . .	1 april 1982
Bahrein . . . . .	19 mei 1982
Mauritanië . . . . .	27 mei 1982
Luxemburg . . . . .	22 juni 1982
de Verenigde Arabische Emiraten . . . . .	18 augustus 1982
Jordanië . . . . .	30 augustus 1982
Monaco . . . . .	3 februari 1983
IJsland . . . . .	22 juli 1983
Tunesië . . . . .	30 september 1983

De wijziging is nog niet in werking getreden.

*Ad 2 Protocol*

Zie *Trb.* 1952, 7, *Trb.* 1959, 150, *Trb.* 1961, 1 en *Trb.* 1966, 99.

*Ad 3 Overeenkomst*

Zie *Trb.* 1952, 7.

Uitgegeven de zestiende april 1984.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. VAN DEN BROEK